

༄༅། ལྷུང་བྱོན་གསོལ་འདེབས་དྲང་སྲོང་བདེན་ཚིག།

**Слова Истины Великого Мудреца:**

**Молитва-прагнення швидкого повернення Цикья Чоклінґа Мін'юра Девея Дордже Рінпоче**

*Його Святість Кармапа Трінле Тхає Дордже*



གྲུལ་ཀུན་འཕྲིན་ལས་བྱེད་པོ་སྣ་མ་རྗེ།  
ཚོས་དབྱིངས་མི་འགྱུར་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་རྩལ།  
སྤྱན་གྲུབ་བདེ་བའི་གར་བསྐྱུར་དོ་རྗེ་འཛིན།  
མཚོག་གྱུར་བདེ་ཚེན་ཞིག་པོ་སྤྲིང་བ་དྲན།

**г'ялкюн трінле чєпо лама дже  
чөїнг мінг'юр ранг ріг еше цал  
лхюндруб девей гарг'юр дордже дзін  
чогг'юр дечен жігпо лінгпа дрен**

དད་དམ་གཙང་མའི་ཡིད་ཀྱི་མཁའ་དབྱིངས་སུ།  
མཐོང་ཐོས་དྲན་གྲོལ་གསང་གསུམ་སྣའི་ཚོན་རིས།  
ཇི་བཞིན་འཆར་བའི་དང་སྲོང་བདེན་ཚོག་གིས།  
གསོལ་བ་ནན་ཆར་བཏབ་ན་ཅི་ཡང་འགྲུབ།

**деданг цангмей ік'і кхаїнг су  
тхонг тхө дрендрөл сангсум лхейцөн рі  
джіжін чарвей драңгсонг денціг гі  
сөлва ненчер табна чіянг друб**

Вчителю безцінний, ви усіх  
Будд просвітлі дії вершите;  
У незмінній <sup>[Мінг'юр]</sup> дгармадгату ви —  
Сила мудрості-рігпи як є.

Танець щастя-насолоди <sup>[Девей]</sup> ваш —  
То довершеність спонтанності.  
Ваджро <sup>[Дордже]</sup> держцю, Чокг'юре Дечен  
Шігпо Лінгпо, пам'ятаєм вас!

Віра і самаї чистії  
В небі-просторі серця-ума,  
Райдуга Трьох Таїн звільнює  
Коли бачим, чуєм, згадуєм.

Мудреця Великого слова  
Істини так само постають;  
Коли ревно молимося ми,  
Завдяки ним звершиться усе!

ཕྱིན་གྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་མཐུ་ཡང་མ་རྗེས་ཤིང་།།  
གང་ལ་ལྷོས་པའི་གདུལ་བྱ་ད་དུང་ཡོད།།  
ཟབ་ཚོས་སྐྱོ་བརྒྱ་འབྱེད་པའི་མཛད་འཕྲོའང་སྣང་།།  
དེ་སྐད་སྐུལ་པའི་སྐྱེ་མཚན་ལྷུང་བྱོན་མཛད།།

**нгӧнг’и тхугк’е тху янг мадзог шинг  
гангла тӧпей дӱлджа дадунг йо  
забчӧ гог’я чепей дзетроанг нанг  
деле трӱлпей кучог ньор джӧн дзӧ**

Невичерпна сила доброты  
Із часів минулих, й дотепер  
Учнів маєте приборкати,  
Тих, хто покладаються на вас.

О нірманакає найвищий,  
Стрімко повертайтеся, явіть  
Решту діянь, висвітлюючи  
Різним чином Дгарми глибочінь!

ཅས་ཚོས་གྱི་ཉི་མ་རིན་པོ་ཆེ་གཙོས་དེལ་མགོ་མཁྱེན་བརྩེ་རིན་པོ་ཆེའི་ཡང་གིད་དང་། རི་བོ་ཆེའི་འཕགས་མཚན་རིན་པོ་ཆེ་བཅས་པས་ནན་ཆེར་བསྐྱུལ་དོར། རྒྱལ་ས་ལྗིང་ལི་དབལ་ལྷ་རྒྱལ་བ་ཀམ་པའི་རྒྱལ་ཡོངས་ནང་པའི་མཐོ་རིམ་གཙུག་ལག་སློབ་གཉེར་ཁང་ནས། ཁོ་བོ་རྒྱལ་བ་ཀམ་པའི་མཚན་གྱི་བྱིན་ལྷབས་འཛིན་པ་འབྲིན་ལས་མཐུང་ཡས་དོ་རྗེས། ལྷོ་ལོ་༢༠༢༠ ཟླ་བ་༡༢ ཚེས་༢༩ ལ་སྐུལ་བ་དགོ། །

*У відповідь на наполегливе прохання Чок’ї Ньіми Рінпоче, Ділго Кх’енце Янгсі Рінпоче і Пакчока Рінпоче із Рівоче, я, Трінле Тхає Дордже, благословенний титулом Г’ялва Кармапи, склав це 23 грудня 2020 р. у Міжнародному буддійському інституті Кармапи в місті Делі. На благо!*

*Переклала з тибетської мови і віршувала для співу за традиційною мелодією  
© Ната Сонам Вангмо, 2021. Редагував Ярослав Литовченко.  
Із вдячністю Ламі Опагу, Мінг’юру Дордже і Ловеллу Куку за роз’яснення.*